



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Government Property Traffic
Act**

**Loi relative à la circulation sur
les terrains de l'État**

R.S.C., 1985, c. G-6

L.R.C. (1985), ch. G-6

Current to April 18, 2022

À jour au 18 avril 2022

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to April 18, 2022. Any amendments that were not in force as of April 18, 2022 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subsequentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 18 avril 2022. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 18 avril 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act for the control of traffic on Government property

Short Title

1 Short title

Regulations

2 Regulations

Offences and Punishment

3 Liability of owner

4 Evidence

TABLE ANALYTIQUE

Loi visant à régir la circulation sur les terrains de l'État

Titre abrégé

1 Titre abrégé

Règlements

2 Règlements

Infractions et peines

3 Responsabilité du propriétaire

4 Preuve



R.S.C., 1985, c. G-6

An Act for the control of traffic on Government property

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Government Property Traffic Act*.

R.S., c. G-10, s. 1.

Regulations

Regulations

2 (1) The Governor in Council may make regulations for the control of traffic on any lands belonging to or occupied by Her Majesty in right of Canada and, in particular, but without restricting the generality of the foregoing, may make regulations

(a) regulating the speed and parking of vehicles and prescribing routes of travel;

(b) respecting one-way traffic, obstruction of traffic and pedestrian traffic;

(c) for directing traffic and erecting signs;

(d) prohibiting traffic by such vehicles, at such times, in such places and in such circumstances, as may be prescribed in the regulations;

(e) prohibiting unnecessary noise in the vicinity of buildings;

(f) authorizing officers to enforce the regulations;

(g) prescribing a fine not exceeding five hundred dollars or a term of imprisonment not exceeding six months, or both, to be imposed on summary conviction as punishment for the contravention of any regulation; and

L.R.C., 1985, ch. G-6

Loi visant à régir la circulation sur les terrains de l'État

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi relative à la circulation sur les terrains de l'État*.

S.R., ch. G-10, art. 1.

Règlements

Règlements

2 (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, régir la circulation sur les terrains appartenant à Sa Majesté du chef du Canada ou occupés par elle et, notamment :

a) réglementer la vitesse et le stationnement des véhicules et les parcours à suivre;

b) régir la circulation à sens unique et les entraves à la circulation, ainsi que la circulation piétonnière;

c) prévoir la direction de la circulation et l'érection de panneaux de signalisation;

d) interdire la circulation des véhicules désignés par règlement dans les circonstances — notamment de temps et de lieu — prévues par règlement;

e) interdire les bruits inutiles dans le voisinage d'immeubles;

f) autoriser les fonctionnaires à faire observer les règlements;

g) prévoir l'imposition, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de cinq cents dollars et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines, comme peine pour contravention aux règlements;

(h) providing for the voluntary payment of fines and for prohibiting persons who have contravened any regulation from driving a vehicle on the lands for any period not exceeding one year.

Classification of vehicles

(2) The Governor in Council may classify vehicles according to dimensions, design, use, weight, kind or otherwise and may make regulations under subsection (1) with respect to any or all such class or classes.

R.S., 1985, c. G-6, s. 2; 1992, c. 47, s. 72.1; 1996, c. 7, s. 38.

h) prévoir le paiement volontaire des amendes et interdire aux personnes qui ont enfreint un règlement la conduite d'un véhicule sur les terrains pour une période maximale d'un an.

Classification des véhicules

(2) Le gouverneur en conseil peut établir une classification des véhicules, notamment selon leurs dimensions, leur modèle, leur emploi, leur poids et leur genre et, par règlement pris en application du paragraphe (1), régir une catégorie ou toutes les catégories de véhicules ainsi établies.

L.R. (1985), ch. G-6, art. 2; 1992, ch. 47, art. 72.1; 1996, ch. 7, art. 38.

Offences and Punishment

Liability of owner

3 (1) Where a vehicle is operated or parked in contravention of any regulation, the owner of the vehicle is liable to the punishment prescribed by the regulations for the contravention unless, at the time of the contravention, the vehicle was not operated or parked, as the case may be, by the owner or by any other person with the owner's consent, express or implied.

No relief from liability for operating or parking

(2) Nothing in this section relieves a person who operates or parks a vehicle in contravention of a regulation from the punishment prescribed for the contravention.

R.S., c. G-10, s. 3.

Responsabilité du propriétaire

3 (1) En cas de conduite ou de stationnement d'un véhicule contraires à un règlement, son propriétaire encourt les peines prévues par les règlements applicables sauf si, au moment de la perpétration de l'infraction, le véhicule n'était pas conduit ou mis en stationnement, selon le cas, par le propriétaire ou par une autre personne avec le consentement, exprès ou tacite, de celui-ci.

Responsabilité du conducteur

(2) Le présent article n'a pas pour effet de soustraire qui-conque conduit ou met en stationnement un véhicule contrairement à un règlement à l'imposition de la peine prévue pour une telle contravention.

S.R., ch. G-10, art. 3.

Evidence

4 In any prosecution for a contravention of a regulation, a certificate stating that Her Majesty in right of Canada is the owner or occupant of the lands described therein and purporting to be signed by

(a) the Minister of Public Works and Government Services or the Deputy, Assistant Deputy or Acting Deputy of the Minister of Public Works and Government Services,

(b) the minister having the administration of the lands or the deputy, assistant deputy or acting deputy of that minister, or

(c) the officer or person having custody of the documents of title or other appropriate records,

Preuve

4 Dans les poursuites pour contravention à un règlement, le certificat où il est déclaré que Sa Majesté du chef du Canada est le propriétaire ou l'occupant des terrains qui y sont décrits fait foi de son contenu sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire ou de faire toute autre preuve, lorsque le certificat est censé signé par l'une ou l'autre des personnes suivantes :

a) le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux ou son sous-ministre, sous-ministre adjoint ou sous-ministre intérimaire;

b) le ministre chargé de la gestion de ces terrains ou son sous-ministre, sous-ministre adjoint ou sous-ministre intérimaire;

c) le fonctionnaire ou l'autre personne ayant la garde des titres de propriété ou autres documents pertinents.

L.R. (1985), ch. G-6, art. 4; 1991, ch. 50, art. 29; 1999, ch. 31, art. 126.

is evidence that the lands belong to or are occupied by Her Majesty in right of Canada, as the case may be, without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the certificate and without further proof.

R.S., 1985, c. G-6, s. 4; 1991, c. 50, s. 29; 1999, c. 31, s. 126.